

VOL. 6, No. 2 (MARCH 1978)



## Bulletin de la Société Honoraire de Français

SCHOLARSHIPS ARE ANNOUNCED IN THIS ISSUE OF L'ELAN. DEADLINE IS MARCH 31.

---

### Message de Mme le Président

---

March 2, 1978

Dear SHF Members and Sponsors:

In this issue you will find our announcement concerning scholarships for Summer 1978. We are grateful to M. André Gadaud, Conseiller Culturel, for continuing to offer to an SHF member the study grant which was so well received last summer.

M. Marc Blancpain of the Alliance Française in Paris has offered us free tuition for an SHF member during the July Summer Session. The SHF itself will meet the costs of the demi-pension.

In addition to these two scholarships, the SHF will supply a partial travel grant to each recipient, as we have done in the past.

There will be other prizes awarded, including books and certificates of excellence whose donors will be mentioned, and again thanked,

in the May edition of L'Elan when results are announced.

I urge you, then, to submit entries for those deserving SHF members. We are trying to make the SHF a valuable part of your French program, and one way is by offering study awards and prizes.

Selection has been made on the best entries in our Creative Writing Contest. They are published in this issue. I hope that your students enjoyed writing them as much as I did reading them.

Bonnes fêtes de Pâques!

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Yvonne D. Harvey".

Yvonne D. Harvey  
President, SHF

P.S.

Don't forget to send your annual reports directly to Steve Foster, and not to me.

## Scholarship Requirements

### Description of Awards

(The description of these awards may need alteration once the awards have been finalized.)

Award I: Offered by the Services Culturels Français, the award is of the series entitled Connaissance de France. It includes complete expenses for a 2-week stay in one French region during the month of July. Any additional time spent in France will be at the expense of the student.

Award II: The SHF will send one member on a program sponsored by the Alliance Française for the period July 3-31. Tuition is being provided by the Alliance and the SHF will provide for both lodging and some of the meals (demi-pension=breakfast and evening meal). Any additional expenses will be the responsibility of the student.

Award III: Books and Certificates of Excellence.

Travel Expenses: Since neither one of these awards includes travel to and from France, the SHF has decided to provide the recipient of each award with a check for \$300.00 to meet part of the travel costs. An applicant must be aware that this amount is insufficient and must be supplemented by his own funds. The SHF cannot meet the entire cost of travel nor any incidental expenses beyond those described in the awards.

PLEASE READ THE FOLLOWING REQUIREMENTS VERY CAREFULLY!!

1. The applicant must be a current member of the SHF (all SHF requirements apply). The sponsor must be a paid member of the AATF for 1978.

2. He must be enrolled in Level II French or higher and possess a good knowledge of French

3. The SHF member must be 16 years old by July 1, 1978 in order to be able to use the scholarship.

4. Each application (form enclosed) must be accompanied by two letters of recommendation, the first must be written by his current French teacher, the second should be written by another faculty member of the school he is now attending. Both should be written on official school stationary. He must submit a transcript of work completed. See that all four items are contained in one envelope so the student's file is complete and all items received at the same time.

5. Each SHF chapter may submit no more than two applications.

6. Please do not send student's samples of writing or pictures.

7. The envelope containing the completed application, letters and supporting documents must be post-marked no later than March 31. There will be no exceptions made. The winners will be notified by phone.

8. All applications must be sent to the SHF President who will be responsible for final selection:

Mrs. Yvonne D. Harvey  
737 Park Ave.  
Montgomery, Alabama 36106

(Letters of recommendations should deal primarily with 1) the student's preparation in French and his ability to benefit from a program in France, 2) his personal attributes, including interest in French, intellectual initiative, reliability, maturity, adaptability, etc. and 3) possibility of the student traveling to France without the aid of a scholarship.)

---

 Winners in the Creative Writing Contest . . . FELICITATIONS FELICITATIONS!!
 

---

First Prize

L'océan mugit contre les rochers,  
 Le soleil se couche en flamme  
   /d'encendie

Contre un ciel grisâtre.  
 Le temps passe, stérile, dénué de  
   /sens.

Je suis debout, j'écoute, j'attends  
 Un signe que j'ai tort.

Il y a quelqu'un qui a soin de  
   /moi.

Cependant, le temps passe.

Mon coeur est abattu, mon âme est  
   /lasse

Comme des robots indifférents dans  
                                   /un univers impersonnel,  
 Nous circulons, trop engagés pour  
                                   /écouter.

Mais les robots n'ont pas de senti-  
                                   /ments ni de mémoire.

Je pars, j'espère, je veille  
 Comme un enfant qui aide un vieillard  
                                   /et qui sourit.

C'est une joie simple, un peu de  
                                   /bonté--

Ces aperçus de la lumière remplacent  
                                   /tous les autres.

Loin de moi, l'océan caresse doucement  
                                   /le rivage,

Le soleil se lève dans un mélange de  
                                   /couleurs.

Contre un ciel incandescent.

Le temps passe toujours, précieux et  
                                   /rempli.

Mlle Valerie DeSilva  
 Sacred Heart Academy  
 Stamford, CT/Sr. Patricia Balta

Second Prize

"Les Quatre Saisons"

Les tempêtes d'hiver  
 Blanchissent et adoucissent le paysage  
 La neige a endormi ce qui est vert  
 Sauf les conifères qui touchent aux  
                                   /nuages.

Le Printemps période si douce  
 Enfin c'est la renaissance  
 Tout reverdit et pousse  
 Et les couleurs se font denses

L'Eté est arrivé  
 Il réchauffe nos coeurs  
 Et nous fait sentir ses vents  
                                   /parfumés  
 Un parfum si doux venant de mille  
                                   /fleurs

L'Automne et sa fraîcheur  
 Qui nous offre ses couleurs  
 Nous fera toujours rappeler  
 La fin des bonnes choses  
 Maintenant terminées . . .

Mlle Silvana Montero  
 Greenhill School  
 Dallas, Texas/Mrs. Renée White

Third Prize

"Mes Quatre Murs"

Mes quatre murs  
 une fois roses  
 ensuite orange  
 ensuite verts  
 Maintenant ils sont bleus . . .

Mes quatre murs  
 ils m'écoutent  
 ils me regardent  
 ils me connaissent  
 Maintenant ils sont bleus . . .

Mes quatre murs  
 ils peuvent raconter  
 une histoire: de larmes  
                                   d'amour  
                                   de frustration  
                                   et d'espérance  
 C'est l'histoire de la jeunesse . . .

Mes quatre murs  
 de belle couleur bleue  
 une couleur calme, tranquille, sage  
 ils ont une porte  
 la porte de mon esprit . . .

## "Mes Quatre Murs"

Mlle Annette Brochu  
Sacred Heart Academy  
Hamden, CT/Mrs. P.E. Ruthman

Fourth Prize

## "Pauvre Petite Lettre"

Je me demande . . .  
Quel jour de l'année  
Tu la recevras,  
A quelle heure de la matinée  
Tu l'ouvriras,  
Ma pauvre petite lettre.  
Heureux--tu l'ignoreras.  
Irrité--tu la déchireras.  
Mais . . .  
Seul.

Abandonné.  
Oublié.

Tu la liras,  
Ma pauvre petite lettre.  
Tu y trouveras . . .  
Une amie.  
Une joie.  
Un amour.

Tout cela  
Dans ma pauvre petite lettre.

Mlle Tatiana Volkoff  
Druid Hills High School  
Atlanta, GA/Margaret deJahane

Fifth Prize

## "Mon Ami"

Il comprend mes peurs, mes douleurs,  
mon tempérament, mes jours tristes,  
mes jours heureux . . . ma vie.

Si tout n'est pas bon,  
il est avec moi pour me donner la  
/paix.

Et si je m'effraye,  
il me donne de l'assurance.

Quand je me fâche,  
il m'aide à acquérir mes bons sens.

Mais j'oublie tous les jours  
/mauvais  
quand je ne touche pas terre,  
parce qu'on partage toutes  
les occasions joyeuses.

Mon ami me comprend, et je le  
/comprend.  
Je l'aime de plus en plus chaque  
/jour.

Ensemble nous vivons,  
mon piano et moi.

Mlle Kathy Self  
Coronado High School  
El Paso, TX/Helen Henderson

§ § § § § § § § § § § § § §

Mrs. Mireille Shéni was kind enough  
to send us addresses of the Accueil  
de France which may be helpful to  
some of you planning on traveling  
to France. Here is a partial list:

Paris, Office de Tourisme, 127,  
Champs-Élysées  
Avignon, Office de Tourisme, 41,  
cours Jean-Jaurès  
Bordeaux, Syndicat d'initiative,  
12, cours du XXX-Juillet  
Caen, Syndicat d'initiative,  
place St-Pierre  
Cannes, Syndicat d'initiative,  
Gare S.N.C.F.  
Grenoble, Comité Régional de  
Tourisme, 7, rue Félix-Poulat  
Limoges, Syndicat d'initiative,  
bd de Fleurus  
Lyon, Syndicat d'initiative, place  
Bellecour  
Marseille, Syndicat d'initiative,  
4, La Canebière  
Reims, Office de Tourisme, 3,  
bd de la Paix  
Strasbourg, Office de Tourisme,  
10, place Gutenberg  
Toulouse, Syndicat d'initiative,  
Donjon du Capitole  
Tours, Office de Tourisme, place  
de la Gare  
Vichy, Syndicat d'initiative, 19,  
rue du Parc

## APPLICATION FOR AN SHF SCHOLARSHIP

Note: Applicant will be considered for both scholarships and prizes.

DEADLINE: Application and all supporting materials must be postmarked no later than March 31, 1978.

Two letters of recommendation and transcript should be mailed with this application. One must be from the student's French teacher.

Name (last, first, middle) \_\_\_\_\_

Date of Birth \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_ Sex \_\_\_\_\_ Initiated SHF \_\_\_\_\_

Grade Average: Overall \_\_\_\_\_ French \_\_\_\_\_: Sophomore, Junior, Senior

What, when, where French courses taken \_\_\_\_\_

Applicant's Mailing Address \_\_\_\_\_

Telephone \_\_\_\_\_

Name and Address of School Now Attending \_\_\_\_\_

Have you visited France within the last five years? \_\_\_\_\_

If yes, for how long? \_\_\_\_\_

Scholarships and Awards Received (state year) \_\_\_\_\_

Are you planning to continue your studies in French? \_\_\_\_\_

List of SHF/French Club/ and other activities related to French participation outside class. Did you serve as an officer in any of these? If yes, state year and office.

On the reverse side of this sheet, state in your own handwriting, in French, your reasons for applying for this scholarship. This should be in your own wording, but you may ask a teacher to correct grammatical errors.

Signature of Applicant \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

The information supplied above by the applicant is correct to the best of my knowledge.

Signature of SHF Advisor \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

I am the father/mother/legal guardian of the applicant. He/she has my full permission to accept this scholarship if offered. He/she is financially able to pay the remainder of the cost of air transportation to and from France. The information supplied above by the applicant is correct to the best of my knowledge.

Signature of Parent/Legal Guardian \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_